HARPER

Руководство по эксплуатации **RUS**

User manual **ENG**

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық **KAZ**

Digital indoor TV antenna

Цифровая комнатная телевизионная антенна

Сандық жабық теледидар антеннасы

ADVB-2969

ГАРАНТИРОВАННЫЕ ПРИЗЫ ОТ HARPER ЗА ВАШИ ОТЗЫВЫ

С вас отзыв, с нас – приз!

Опубликуйте текстовый, фото- или видеоотзыв на приобретенный товар Harper на своей странице (с открытым профилем) в **ВК, Одноклассниках**, на **YouTube** или на сайтах **otzovik.ru** и **irecommend.ru** с хештегом **#harper** и получите призы:

Зарядные устройства WCH-8220
За каждый текстовый отзыв

Пауэрбанки PB-2606
За каждый текстовый отзыв с фото

Наушники HB-416
За каждый видео отзыв

Термопоты HTP-5T01
За самые лучшие работы

После публикации отзыва останется заполнить простую анкету
https://review.harper.ru/
и ожидать свой приз.

И это еще не все!
Специальный приз от жюри Harper:
Микроволновая печь 20ST04
за лучший отзыв.

Внимание! *Перечень и внешний вид призов, участвующих в акции, может изменяться без предварительного уведомления.*

Thank you for choosing Harper products. Before use, read the operating instructions and save them in case you have any questions about servicing the device.

PRECAUTIONARY MEASURES

1. Do not disassemble the device by yourself, it may cause malfunction.
2. In case of problems, please contact an authorized service center.
3. Do not leave the device unattended. Keep out of reach of children and Pets. Small parts of the device may cause choking.
4. The device is designed for use in normal climatic conditions. Extreme climatic conditions (temperatures below -45°C or above 45°C, extremely high humidity) can cause problems and damage the electronic components of the device.

INTRODUCTION

Antenna of special design for receiving analog and digital TV signal from ground stations. Can receive TV signals in the VHF and UHF bands, as well as FM band radio signal. The best solution for receiving home TV and DVB-T2 receiver. The antenna is active.

INCLUDES

- Antenna
- User manual
- Warranty Card

TECHNICAL PARAMETERS

• Type	Indoor Antenna
• Signal reception	DVB-T2
• Signal amplifier	Yes
• Frequency range	87,5-230 Mhz
• 470-862 Mhz	
• Range	FM / VHF / UHF
• Gain	30 dB
• Resistance	75 Ω
• Noise ratio	≤3 dB
• Cabel length	1 m
• Power	230V ~ 50Hz

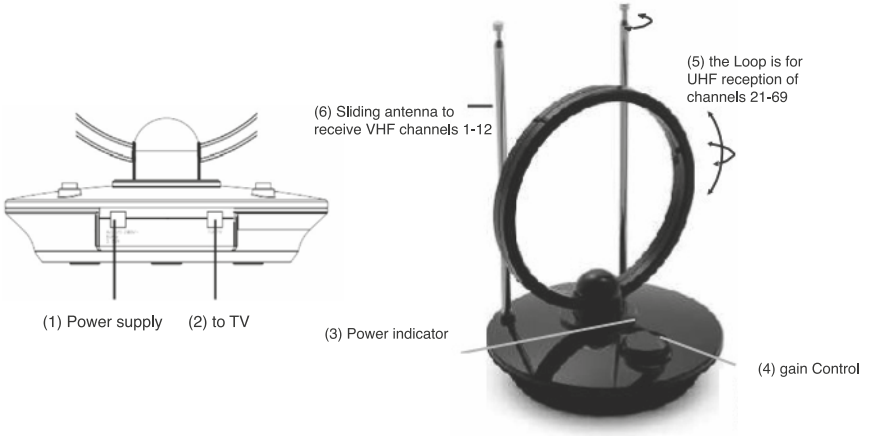
PRODUCT FEATURES

- Smooth gain control
- Led indicator
- Integrated amplifier
- Loop for best UHF reception
- Adjustable telescopic antenna for optimum reception of VHF and FM radio
- Specially designed for HDTV with various digital signals from ground stations (DVB-T, DVB-T2) and DAB/FM radio.

INSTALLATION

Note: to ensure the best reception, check the following conditions

1. Place the antenna away from devices with high power consumption, such as air conditioners, elevators, hair dryers, microwave ovens, etc.
2. Place the antenna near the window if it is used indoors.



3. Install the antenna at the highest possible height: when receiving digital signals from ground stations, if there are barriers between the antenna and the transmitter tower, the signal may be temporarily lost. Therefore, if the antenna is installed as high as possible, such interference will be minimal

SETUP AND CONNECTION

Connect the AC plug (1) to an outlet.

Connect the TV cable (2) to the antenna input connector on the TV or decoder.

After carefully checking all connections, turn the on/off knob (4) to turn on the antenna: the led indicator (3) will indicate that the antenna amplifier is working. Now turn on the TV and select the TV program, adjust the extendable antenna (6), symmetrical antenna (5) and gain level (4) for better signal reception.

SIGNAL RECEPTION

The SIGNALS of the VHF BAND I-III (channels 1-12)

The antenna receives the VHF signal (analog and digital) through the telescopic antenna (6).

Adjust the telescopic antenna in the following manner to achieve the best reception:

- in band I, fully extend the telescopic antenna;

- in range III: shorten the antenna to approx. 40 cm move the antenna until it receives the best signal.

UHF SIGNALS – IV-V BAND (channels 21-69)

The antenna receives the signal through a symmetric UHF antenna (5):

- turn the symmetrical antenna up and down;

- rotate the symmetrical antenna until you get the best signal reception.

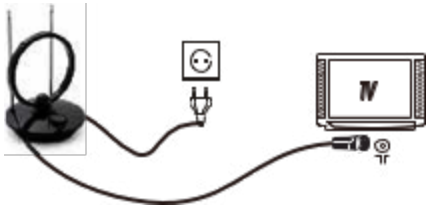
THE GAIN SETTING

To adjust the gain on the amplifier, turn the on/off knob (4) until you get a better reception:

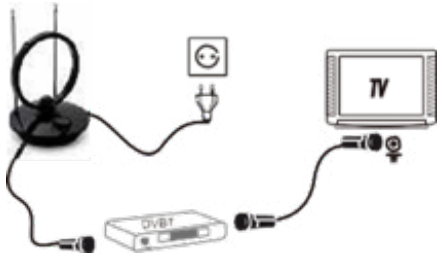
- to increase the gain, turn the knob clockwise

- to reduce the gain, turn the knob counterclockwise

Note: the Antenna can be directly connected to TV or DVB-T2 decoder.



(Pic. 1) Direct connection to TV



(Pic. 2) connection via decoder

For more confident signal reception, turn off the antenna amplifier. Compare the signal level with the included amplifier and without. Often in areas of strong digital TV signal, the amplifier degrades reception quality.

Note. In accordance with constant improvement, specifications and design are subject to change without notice.

DISPOSAL INFORMATION

This device is designed and manufactured from high quality materials and components that can be recycled and reused. This symbol means that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from household waste after use.

Note: this product does not contain precious metals.

HARPER

Digital indoor TV antenna

ADVB-2969

The product complies with all necessary technical regulations of Eurasian Community. Production date is indicated on the giftbox

Life duration of product: 24 months

Warranty period: 12 months

Warranty service is provided on the base of warranty card that goes together with thy product. Warranty card and User manual are inevitable parts of the product. For additional information about the product and authorized service centres you may find at www.harper.ru or by telephone 8-800-600-7107.

Manufacture: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, HongKong

Made in PRC

Importer: LLC «Progress-Plyus», App.11, floor 2, Build.50, k.1, Udaltsova Str., Moscow, Russia, 119607, tel: +74951330210, info@harper.ru

EAC

Благодарим Вас за выбор продукции Harper. Перед началом использования ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее на случай возникновения вопросов по обслуживанию устройства.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Не разбирайте устройство самостоятельно, это может привести к неисправностям в работе.

2. В случае возникновения неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

3. Не оставляйте устройство без присмотра. Храните вне пределов досягаемости детей и домашних животных. Мелкие детали устройства могут стать причиной удушья.

4. Устройство предназначено для эксплуатации в нормальных климатических условиях. Экстремальные климатические условия (температура ниже -45°C или выше 45°C, крайне высокий уровень влажности) могут стать причиной неполадок и вывести из строя электронные компоненты устройства.

ВВЕДЕНИЕ

Антенна специальной конструкции для приема аналогового и цифрового телевизионного сигнала с наземных станций. Может принимать телевизионные сигналы в диапазонах VHF и UHF, а также радиосигнал FM диапазона. Наилучшее решение для приема домашним телевизором и DVB-T2 приемником. Антенна является активной.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

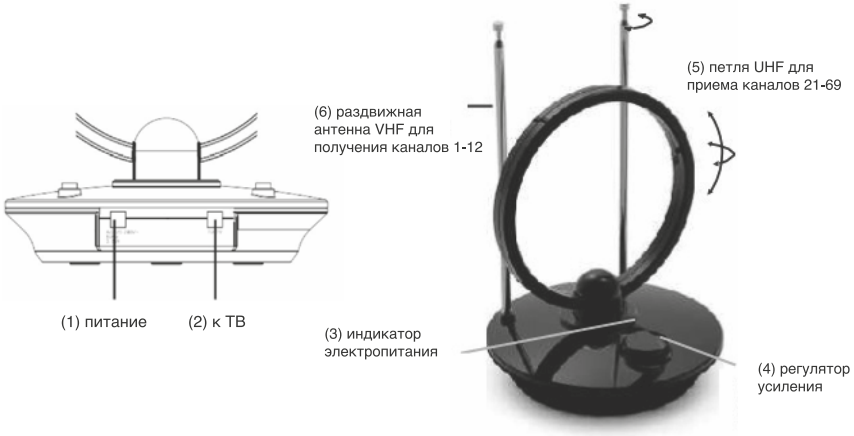
- Антенна
- Руководство пользователя
- Гарантийный талон

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Тип — Комнатная
- Прием сигнала — DVB-T2
- Усилитель сигнала — Да
- Частотный диапазон — 87,5-230 МГц, 470-862 МГц
- Диапазон — FM / VHF / UHF
- Усиление — 30 дБ
- Сопротивление — 75 Ω
- Коэффициент шума — ≤3 дБ
- Длина кабеля — 1 м
- Питание — 230 В ~ 50 Гц

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

- Плавная регулировка усиления
- Светодиодный индикатор
- Встроенный усилитель
- Петля для наилучшего приема UHF
- Регулируемая раздвижная антенна для оптимального приема VHF и FM радио
- Специально предназначена для HDTV с различными цифровы-



ми сигналами от наземных станций (DVB-T, DVB-T2) и DAB/FM радио.

УСТАНОВКА

Примечание: чтобы обеспечить лучший прием проверьте следующие условия

1. Устанавливайте антенну на расстоянии от устройств с большим энергопотреблением, например, кондиционеров, лифтов, фенов, микроволновых печей и т.д.

2. Устанавливайте антенну рядом с окном, если она используется в закрытом помещении.

3. Устанавливайте антенну на максимально возможной высоте: при приеме цифровых сигналов от наземных станций, если между антенной и передающей вышкой есть преграды, сигнал может временно теряться. Поэтому, если антенна установлена максимально высоко, такие помехи будут минимальны.

НАСТРОЙКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Подключить вилку переменного тока (1) к розетке.

Подключите телевизионный кабель (2) к входному разъему антенны на телевизоре или на декодере.

После тщательной проверки всех соединений поверните регулятор ВКЛ/ВЫКЛ (4), чтобы включить антенну: светодиодный индикатор (3) укажет, что усилитель антенны работает. Теперь включите телевизор и выберите ТВ программу, настройте раздвижную антенну (6), симметричную антенну (5) и уровень усиления (4) для лучшего приема сигнала.

ПРИЕМ СИГНАЛА

СИГНАЛЫ VHF - ДИАПАЗОН I-III (каналы 1-12)

Антенна принимает сигнал VHF (аналоговые и цифровые) через

телескопическую антенну (6).

Настройте телескопическую антенну следующим образом, чтобы добиться лучшего приема:

- в диапазоне I полностью раздвиньте телескопическую антенну;

- в диапазоне III: укоротите антенну приблизительно до 40 см

- перемещайте антенну до наилучшего приема сигнала.

СИГНАЛЫ UHF – IV-V ДИАПАЗОН (каналы 21-69)

Антенна принимает сигнал UHF через симметричную антенну (5):

- поворачивайте симметричную антенну вверх и вниз;

- поворачивайте симметричную антенну, пока не получите наилучший прием сигнала.

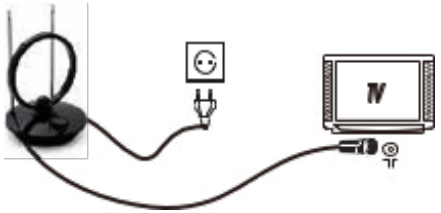
НАСТРОЙКА УСИЛЕНИЯ

Чтобы настроить усиление на усилителе поворачивайте регулятор ВКЛ/ВЫКЛ (4) до получения лучшего приема:

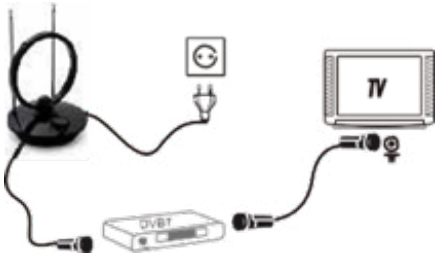
- чтобы увеличить усиление, поворачивайте регулятор по часовой стрелке

- чтобы снизить усиление, поворачивайте регулятор против часовой стрелки

Примечание: Антенну можно напрямую подключать к телевизору или DVB-T2 декодеру.



(Рис. 1) Прямое подключение к телевизору



(Рис. 2) подключение через декодер

Для более уверенного приема сигнала, отключите усилитель антенны. Сравните уровень сигнала с включенным усилителем и без. Часто в зонах сильного цифрового ТВ сигнала, усилитель ухудшает качество приема.

Примечание.

В соответствии с постоянным усовершенствованием технических характеристик и дизайна, возможно внесение изменений без предварительного уведомления.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

Данное устройство разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно. Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование после окончания использования должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов.

Примечание: Данное изделие не содержит драгоценных металлов

Сведения об ограничениях в использовании технического средства с учетом его предназначения для работы в жилых, коммерческих и производственных зонах:

Оборудование предназначено для работы в жилых и коммерческих зонах, общественных местах, производственных зонах с малым и средним электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Правила и условия перевозки (транспортирования):

Транспортировка оборудования должна производиться в заводской упаковке в крытых транспортных средствах любым видом транспорта.

HARPER

Цифровая комнатная телевизионная антенна

ADVB-2969

Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза процедуры оценки.

Дата производства указана на упаковке

Срок службы – 2 года

Гарантийный срок – 1 год

Гарантийное обслуживание осуществляется согласно прилагаемому гарантийному талону.

Гарантийный талон и руководство по эксплуатации являются неотъемлемыми частями данного изделия.

Дополнительную информацию о товаре и данные авторизованного сервисного центра вы можете узнать на сайте www.harper.ru или по телефону технической поддержки 8-800-600-7107

Изготовитель: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Гонконг

Сделано в КНР

Импортер/организация уполномоченная на принятие претензий: ООО «Прогресс-Плюс» 119607, г.Москва, ул.Удальцова, д.50, корп.1, тел: +74951330210, info@harper.ru

EAC

Harper өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет. Пайдалануды бастамас бұрын пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен танысыңыз және құрылғыға қызмет көрсету бойынша сұрақтар туындаған жағдайда оны сақтаңыз.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

1. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз, бұл жұмыс кезінде ақауларға әкелуі мүмкін.

2. Ақаулар туындаған жағдайда уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

3. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Балалар мен үй жануарларының қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құрылғының ұсақ бөлшектері тұншығуды тудыруы мүмкін.

4. Құрылғы қалыпты климаттық жағдайда жұмыс істеуге арналған. Төтенше климаттық жағдайлар (-45°C-тан төмен немесе 45°C-тан жоғары температура, ылғалдылықтың өте жоғары деңгейі) ақаулықтарды тудыруы және құрылғының электрондық компоненттерін істен шығаруы мүмкін.

КІРІСПЕ

Жерүсті станцияларынан аналогты және цифрлық телевизиялық сигналды қабылдауға арналған арнайы конструкцияның антеннасы. VHF және UHF диапазондарында теледидар сигналдарын, сондай-ақ FM диапазонындағы радио сигналдарын қабылдай алады. Үй теледидарын және DVB-T2 қабылдағышын қабылдауға арналған ең жақсы шешім. Антенна белсенді.

ЖИНАҚТАУ

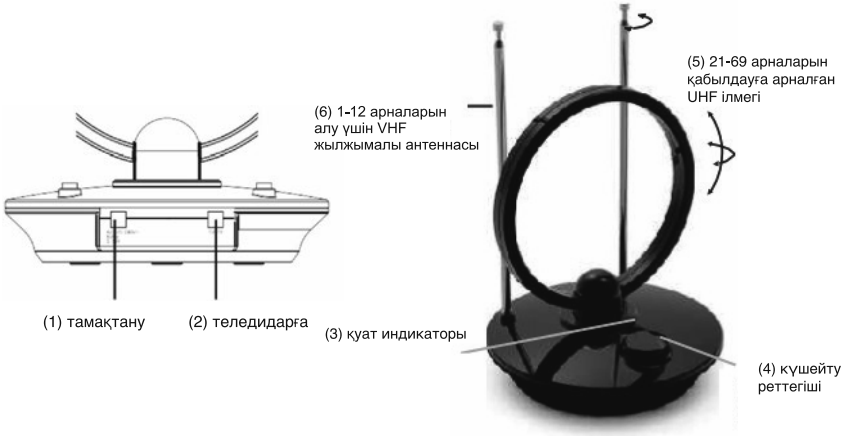
- Антенна
- Пайдаланушы нұсқаулығы
- Кепілдік талоны

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Түрі Бөлме белсенді
- Сигналды қабылдау DVB-T2
- Сигнал күшейткіші Иә
- Жиілік диапазоны
  87,5-230 МГц
  470-862 МГц
- Диапазоны FM / VHF / UHF
- Күшейту 30 дБ
- Қарсылық 75 Ω
- Шу коэффициенті ≤3 дБ
- Кабель ұзындығы 1 м
- Тамақтану 230 В ~ 50 Гц

ӨНІМНІҢ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Тегіс кірісті реттеу
- LED индикаторы
- Кіріктірілген күшейткіш
- Ең жақсы UHF қабылдау үшін цикл
- Оңтайлы VHF және FM радио қабылдау үшін реттелетін жылжымалы антенна
- Жер үсті станцияларынан (DVB-T, DVB-T2) және DAB/FM



радиосынан әртүрлі сандық сигналдары бар HDTV үшін арнайы жасалған.

ОРНАТУ

Ескерту: жақсы қабылдауды қамтамасыз ету үшін келесі шарттарды тексеріңіз

1. Антеннаны қуатты көп тұтынатын құрылғылардан, мысалы, кондиционерлерден, лифтілерден, фендерден, қысқа толқынды пештерден және т. б. қашықтықта орнатыңыз.

2. Егер ол жабық жерде қолданылса, антеннаны терезенің жанына орнатыңыз.

3. Антеннаны максималды биіктікке орнатыңыз: жер үсті станцияларынан сандық сигналдарды қабылдаған кезде, Егер антенна мен таратушы мұнара арасында кедергілер болса, сигнал уақытша жоғалуы мүмкін. Сондықтан, егер антенна мүмкіндігінше жоғары орнатылса, мұндай кедергілер аз болады

ОРНАТУ ЖӘНЕ ҚОСЫЛУ

Айнымалы ток ашасын (1) розеткаға қосыңыз.

Теледидар кабелін (2) теледидардағы немесе декодердегі антеннаның кіріс ұясына қосыңыз.

Барлық қосылыстарды мұқият тексергеннен кейін, антеннаны қосу/өшіру реттегішін (4) бұраңыз: жарықдиодты индикатор (3) антенна күшейткішінің жұмыс істейтінін көрсетеді. Енді теледидарды қосып, теледидар бағдарламасын таңдаңыз, сигналды жақсырақ қабылдау үшін жылжымалы антеннаны (6), симметриялы антеннаны (5) және күшейту деңгейін (4) реттеңіз.

СИГНАЛДЫ ҚАБЫЛДАУ

VHF сигналдары-I-III диапазоны (1-12 арналар)

Антенна VHF сигналын (аналогтық және сандық) телескопиялық антенна арқылы қабылдайды (6).

Жақсы қабылдау үшін телескопиялық антеннаны келесідей реттеңіз:

- I диапазонында телескопиялық антеннаны толығымен кеңейтіңіз;

- III диапазонда: антеннаны шамамен 40 см қысқартыңыз

- антеннаны ең жақсы сигнал қабылдағанға дейін жылжытыңыз.

UHF – IV-V диапазоны сигналдары (21-69 арналар)

Антенна UHF сигналын симметриялы антенна арқылы қабылдайды (5):

- симметриялы антеннаны жоғары және төмен бұраңыз;

- симметриялы антеннаны ең жақсы сигнал қабылдағанша бұраңыз.

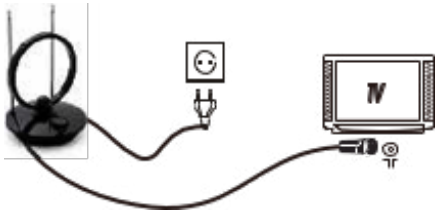
КҮШЕЙТУ ПАРАМЕТРЛЕРІ

Күшейткіште күшейтуді реттеу үшін реттегішті қосу/өшіру (4) жақсырақ қабылдағанға дейін бұраңыз:

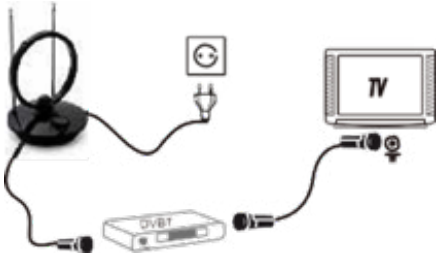
- кірісті арттыру үшін реттегішті сағат тілімен бұраңыз

- кірісті азайту үшін реттегішті сағат тіліне қарсы бұраңыз

Ескерту: антеннаны теледидарға немесе DVB-T2 декодеріне тікелей қосуға болады.



(Сур. 1) теледидарға тікелей қосылу



(Сур. 2) декодер арқылы қосылу

Сигналды сенімді қабылдау үшін антенна күшейткішін өшіріңіз. Сигнал деңгейін қосылған күшейткішпен және онсыз салыстырыңыз. Көбінесе күшті сандық теледидар сигналдарының аймақтарында күшейткіш қабылдау сапасын нашарлатады.

Ескерту.

Техникалық сипаттамалар мен дизайнды тұрақты жетілдіруге сәйкес алдын ала ескертусіз өзгерістер енгізуге болады.

КӘДЕГЕ ЖАРАТУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Бұл құрылғы жоғары сапалы материалдардан және қайта өңдеуге және қайта пайдалануға болатын компоненттерден жасалған және жасалған. Бұл таңба пайдалану аяқталғаннан кейін электрлік және электрондық жабдықты тұрмыстық қалдықтардан бөлек тастау керек дегенді білдіреді.

Ескертпе: осы бұйым құрамында бағалы металдар жоқ

Тұрғын, коммерциялық және өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналуын ескере отырып, техникалық құралды пайдаланудағы шектеулер туралы мәліметтер:

Жабдық зиянды және қауіпті өндірістік факторлардың әсерінсіз тұрғын және коммерциялық аймақтарда, қоғамдық орындарда, электр қуаты аз және орташа өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналған. Жабдық қызмет көрсетуші персоналдың тұрақты қатысуынсыз пайдалануға арналған.

Тасымалдау (тасымалдау) ережелері мен шарттары):

Жабдықты тасымалдау көліктің кез келген түрімен жабық көлік құралдарында зауыттық орамада жүргізілуі тиіс.

HARPER

Сандық жабық теледидар антеннасы

ADVB-2969

Өнім техникалық регламенттерде белгіленген барлық шаралардан өтті

Кедендік одақтың бағалау рәсімдері.

Өндіріс күні қаптамада көрсетілген

Қызмет мерзімі - 2 жыл

Кепілдік мерзімі –1 жыл

Кепілдік талоны және пайдалану жөніндегі Нұсқаулық осы өнімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

Тауар туралы қосымша ақпаратты және Австрияда сервис орталығы жоқ деректерді сайттан біле аласыз www.harper.ru немесе 8-800-600-7107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Har: Harper International Trading Limited 15f, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Radio

Көгершін импорты / ұйымы мөрді қабылдау үшін емес: «Прогресс-Плюс» ЖШС 119607, Мәскеу, ул.осындай, 50 үй, корп.1, тел: +74951330210, info@harper.ru

EAC